

TABELUL DIVERGENȚELOR
cu referire la ratificarea Acordului între Republica Moldova și Uniunea Europeană
privind Statutul Misiunii de Parteneriat a UE în Moldova, semnat la 29 septembrie 2023, la Chișinău.

Nr. d/r	Denumirea autorității publice	Propuneri și obiecții la proiectul nominalizat	Rezultatele examinării propunerilor și obiecțiilor
I.	Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene (Nr. DI/1/391/-6386 din 05.06.2023)	<p>În titlul Acordului urmează a fi exclusă abrevierea „(EUPM Moldova)”, acronimul fiind descifrat deja în text.</p> <p>Articolul 4, alin. 2 din proiectul menționat stabilește: „La intrarea și ieșirea de pe teritoriul Statului-gazdă, personalul EUPM care deține o legitimație de misiune sau o dovadă provizorie de participare la EUPM este scutit de controalele și procedurile vamale, de cerințele în materie de vize și de imigrație, precum și de orice formă de control a imigrației pe teritoriul Statului-gazdă”. Această normă se prezintă a fi ambiguă și excesiv de permisivă, or nu este clar ce documente ar intra sub incidența termenului de „legitimație de misiune” și ce ar reprezenta „dovadă provizorie de participare la EUPM”, în calitate de document alternativ care ar permite traversarea frontierei de stat fără viză. Acceptarea unor asemenea documente pentru scutirea de obligativitatea deținerii vizei ar însemna nu doar implementarea unor duble standarde în raport cu exigenții altor organizații internaționale care activează pe teritoriul Republicii Moldova, dar și presupune eventuala slăbire a frontierei de stat din perspectiva riscurilor de securitate și de migrație. Actuala versiune a proiectului acordului denotă o reglementare superficială a unui domeniu care necesită o reglementare mai clară. În context, notăm că, relativ recent, prin intermediul Legii nr. 38/2023 pentru modificarea unor acte normative (privind regimul străinilor) a fost amendat articolul 3 (“Exonerarea de obligativitatea deținerii vizei”) din Legea nr. 257 din 1 noiembrie 2013 privind resortisanții statelor terțe care au obligația deținerii unei vize și resortisanții statelor terțe care sunt exonerati de obligativitatea deținerii unei vize la traversarea frontierei de stat a Republicii Moldova, în sensul includerii deținătorilor documentelor de călătorie tip Laissez-Passer eliberate de către Uniunea Europeană printre subiecții exonerati de obligativitatea deținerii unei vize la traversarea frontierei de stat a Republicii Moldova, având drept de ședere de până la 90 de zile în orice perioadă de 180 de zile. Reieșind din cele expuse supra, considerăm judicioasă clarificarea adițională a aspectelor menționate și includerea unor prevederi exacte în textul Acordului.</p> <p>Considerăm necesar a examina suplimentar prevederile articolului 8 din acord - „Jurisdicția penală”, inclusiv cu autoritatea competentă în domeniul dat, or este incert modulul în care autoritățile competente ale unui alt stat, de unde vor fi delegați colaboratorii EUPM Moldova, își vor putea exercita pe teritoriul RM competențele de jurisdicție penală și disciplinară.</p>	<p>Se acceptă. Acronimul a fost exclus.</p> <p>Se acceptă. Articolul 4 a fost modificat. S-a convenit ca acreditarea să fie realizată de către MAEIE.</p> <p>Se acceptă. Ținând cont că personalul implicat este personal al Misiunii, autoritățile competente ale unui stat de origine au dreptul de a exercita pe teritoriul Statului-gazdă competențele de jurisdicție penală și disciplinară care</p>

		<p>Cu referire la prevederile articolului 14, alin. 1, privind instalarea stațiilor de emisie și de recepție radio, menționăm că în cazul misiunilor diplomatice obișnuite, permisiunea în acest sens se solicită autorităților RM, prin urmare se prezintă oportun de a indica faptul că aceste acțiuni se vor realiza cu acceptul statului gazdă;</p> <p>Referitor la articolul 19, considerăm că norma specială / excepția, inclusă la alineatul 1, urmează a fi schimbată în ordine și numerotată cu cifra 5, ori este binevenit ca textul să reflecte în primă parte normele de ordin general;</p> <p>Textul dispozițiilor finale, referitoare la încheierea Acordului, urmează a fi redat în următoarea redacție: „Prezentul acord se întocmește în două exemplare, în limbile engleză și română, ambele texte fiind egal autentice. În cazul apariției divergențelor de interpretare, textul în limba engleză prevalează”;</p> <p>De asemenea, tot setul de materiale, inclusiv textul Acordului în limba română și engleză trebuie prezentat cu respectarea alternatului Republicii Moldova.</p>	<p>le sunt conferite de legislația statului de origine în ceea ce privește personalul EUPM. Adicional este de menționat că textul Acordului a fost consultat cu Ministerul Justiției, iar obiecții la capitolul dat nu au apărut. De asemenea, se specifică, că în textul articolului a fost adăugată prevederea precum că acest proces va avea loc în urma consultării cu autoritățile competente din Statul gazdă.</p> <p>Se acceptă. Articolul 14 a fost completat corespunzător.</p> <p>Nu se acceptă. Articolul reflectă informația în ceea ce privește aplicarea Acordului, reprezentând o informație esențială care trebuie prezentată în primul rând.</p> <p>Se acceptă. Modificările au fost operate cu ușoare redactări.</p> <p>Se acceptă. Modificările au fost operate, cu respectarea principiului alternanței.</p>
<p>II.</p>	<p>Serviciul Vamal (Nr. 28/01-7681 din 09.06.2023)</p>	<p>La art.1 pct.3 lit.i după sintagma „funcțiile acesteia” de completat cu sintagma „ce poartă semne exterioare vizibile ale caracterului lor și nu pot cuprinde decât corespondența privind EUPM sau obiecte de uz oficial.”.</p> <p>La art. 1 pct.3 de prevăzut noțiunea de „Stat – gazdă”.</p> <p>La art.4 pct. 4 se propune următoare redacție „Bunurile EUPM, inclusiv mijloacele de transport ale EUPM, care intră, tranzitează sau ies de pe teritoriul Statului-gazdă</p>	<p>Se acceptă. Punctul a fost completat.</p> <p>Nu se acceptă. În preambulul Acordului, este specificat faptul că Republica Moldova este denumită în continuare Stat-gazdă. Respectiv este cert din preambul că Republica Moldova este statul-gazdă, iar termenul nu necesită a fi explicat.</p> <p>Se acceptă. Modificările au fost operate cu ușoare redactări.</p>

	<p>sunt scutite de orice obligație de a prezenta inventare sau alte documente vamale și de orice inspecție cu excepția actelor ce confirmă statutul acestora.”</p> <p>De a prevedea (după caz) următoarele:</p> <p>a) În cazul dacă în cadrul misiunii va fi implicat curierul pentru transportul corespondenței misiunii, la art.5 de prevăzut 2 puncte noi (pct.6) și (pct.7) cu următorul conținut: (Pct.6) „Corespondența privind EUPM poate fi încredințată unui curier. Acesta trebuie să fie purtătorul unui document oficial care să ateste calitatea sa și precizează numărul de locuri a corespondenței, este ocrotit în exercitarea funcțiilor sale de statul acreditat. El se bucură de inviolabilitatea persoanei sale și nu poate fi supus nici unei forme de arestare sau de detențiune.”</p> <p>(Pct.7) „Corespondența privind EUPM poate fi încredințată comandantului unei aeronave comerciale care trebuie să aterizeze la un punct de intrare autorizat. Acest comandant trebuie să fie purtătorul unui document oficial care să indice numărul coletelor ce constituie valiza, dar el nu este considerat ca un curier al misiunii. Misiunea poate trimite pe unul din membrii săi să ia în posesie în mod direct și liber corespondența EUPM din mâinile comandantului aeronavei.”</p> <p>b) În cazul dacă este preconizat participarea în cadrul misiunii a membrilor familiei a personalului EUPM, la art.5 de prevăzut un punct nou (8) cu următorul conținut: (Pct.8) „La transportarea obiectelor destinate uzului oficial al misiunii, obiectelor destinate uzului personal al membrilor familiei a personalului EUPM care fac parte din gospodăria sa, inclusiv efectele destinate instalării sale, beneficiază de scutire de toate taxele vamale, taxele, tarifele, taxele de trecere, impozitele și alte taxe similare, altele decât taxele pentru depozitare, transport și alte servicii solicitate și prestate, cu condiția să nu fie cetățeni ai statului gazdă.”</p> <p>Articolul 6 de suplinit cu 4 puncte noi (pct.12), (pct.13), (pct. 14) și (pct. 15) cu următorul conținut: (pct.12) „Orice persoană care are drept la privilegii și imunități beneficiază de ele de îndată ce pătrunde pe teritoriul statului acreditat pentru a-și lua în primire postul sau, dacă ea se afla deja pe acest teritoriu, de îndată ce numirea sa a fost notificată Ministerului Afacerilor Externe sau oricărui alt minister asupra căruia se va fi convenit.”</p> <p>(pct.13) „Când funcțiile unei persoane care beneficiază de privilegii și imunități iau sfârșit, aceste privilegii și imunități încetează în mod normal în momentul în care aceasta persoană părăsește țara, sau la expirarea unui termen potrivit, care îi va fi acordat în acest scop, dar ele continuă până în acest moment, chiar în caz de conflict armat. Totuși, imunitatea continuă în ceea ce privește actele îndeplinite de către aceasta persoana în exercitarea funcțiilor sale ca membru al misiunii.”</p> <p>(pct.14) „În caz de deces al unui membru al misiunii, membrii familiei sale continuă să beneficieze de privilegiile și imunitățile de care ei beneficiază, până la expirarea unui termen potrivit, care să le permită să părăsească teritoriul statului gazdă.”</p>	<p>Se acceptă. Punctul a fost adăugat, cu ușoare modificări.</p> <p>Nu se acceptă. Partea europeană nu consideră oportună și nu prevede încredințarea corespondenței comandantului unei aeronave.</p> <p>Nu se acceptă. Nu este preconizată participarea membrilor familiei.</p> <p>Se acceptă. Articolul a fost suplinit, cu ușoare modificări.</p> <p>Se acceptă. Articolul a fost suplinit, cu ușoare modificări.</p> <p>Nu se acceptă. Nu se preconizează participarea membrilor familiei.</p>
--	--	--

		(pct.15) „În caz de deces al unui membru al misiunii care nu este cetățean al statului gazdă sau nu-și are reședința permanentă în acesta sau al unui membru al familiei sale care face parte din gospodăria sa, statul gazdă permite retragerea bunurilor mobile ale defunctului, cu excepția acelor care au fost achiziționate în țara și care fac obiectul unei interziceri de export în momentul decesului său. Nu se vor percepe taxe de succesiune asupra bunurilor mobile a căror prezență în statul acreditat se datorează în mod exclusiv prezenței în acest stat a defunctului în calitate de membru al misiunii sau de membru al familiei unui membru al misiunii.”	Nu se acceptă. Nu se preconizează participarea membrilor familiei.
III.	Serviciul Fiscal de Stat (Nr. 26-07/3-05/75563 05.06.2023)	Lipsă de obiecții și propuneri.	-----
IV.	Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării (Nr. 13/2-1566 din 06.06.2023)	Lipsă de obiecții și propuneri.	-----
V.	Ministerul Justiției (Nr. 08/5224 din 16.06.2023)	Referitor la proiectul de Decret al Președintelui, denumirea actului normativ din clauza de adoptare, în ambele redacții, se va expune potrivit exigențelor art. 42 alin. (5) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, completându-se cu sursa de publicare a legii, după cum urmează: „(Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr. 24-26, art.137)”. Referitor la Argumentarea necesității, se propune explicarea necesității acordării unor privilegii extensive, neobișnuite pentru asemenea acorduri, personalului EUPM de acces la instalații, locații, vehicule și documente „aflate sub controlul statului-gazdă” (a se vedea art. 11 alin. (2) al Acordului). Referitor la textul Acordului, se propun următoarele ajustări. - se recomandă utilizarea acronimului corect al Misiunii de Parteneriat în Republica Moldova al Uniunii Europene de „MPUE” sau „MPRMUE” în tot cuprinsul textului; Întru utilizarea termenelor specifice tratatelor internaționale, se recomandă substituirea termenelor „litigiu” și „dispută” cu „diferend” (a se vedea art. 15 alin (2), art. 12 alin. (7) și art. 16), „cale diplomatică” cu „canal diplomatic” (a se vedea art. 15 alin. (4)); La art. 4 alin. (2), se recomandă excluderea sintagmei „shall be exempt from customs controls and procedures/scutit de controalele și procedurile vamale”, fiindcă personalul MPUE urmează să se identifice la intrarea în țara și să parcurgă procedurile de documentare/siguranță aplicate de Serviciul Vamal; Se recomandă excluderea art. 4 alin. (5), întrucât înmatricularea vehiculelor diplomatice este o procedură necesară pentru evidența autorităților naționale.	Se acceptă. Sintagma a fost adăugată. Se acceptă parțial. În cadrul articolului 11 a fost adăugată specificarea precum că accesul va fi acordat doar cu permisiunea legislației statului gazdă. Nu se acceptă. Acronimul nu poate fi substituit din considerentul că radiază coerența prestabilită a textului. Nu se acceptă. Termenii în uz au fost păstrați întru menținerea coerenței. Nu se acceptă. Nu există o relație cauză-efect dintre identificarea Misiunii și scutirea de controale și proceduri vamale, mai mult decât atât Serviciul Vamal a acceptat redacția propusă a acestui articol fără obiecții. Se acceptă. Aliniatul a fost exclus.

		<p>La art. 4 alin. (7), se recomandă introducerea unei sintagme prin care să se necesite conformarea cu reglementările de trafic al personalului EUPM în teritoriul RM. În special, atragem atenția că transportul în spațiul aerian este strict reglementat în legislația națională, ceea ce vine în contradicție cu angajamentul deplasării „libere și nerestricționate”;</p> <p>La art. 6, se va nota că personalul Misiunii, în conformitate cu definiția acestuia la art. 1 alin. (3) lit. (d) al Acordului, include personal administrativ, tehnic și de sprijin, care urmează să beneficieze de aceleași privilegii și imunități ca și membrii Misiunii. Astfel, recomandăm urmărirea exemplului din art. 37 alin. (2) al Convenției de la Viena privind relațiile diplomatice, semnat la 18 aprilie 1961 care, pentru acestea categorii de persoane, face excepția de imunitate pentru jurisdicția civilă și administrativă a statului gazdă doar pentru acțiuni întreprinse de aceste persoane în exercitarea atribuțiilor profesionale.</p> <p>La art. 14 alin. (1), se recomandă avizul Serviciului de Informație și Securitate în partea ce ține de posibilitatea instalării și operării „stațiilor de emisie și de recepție radio, precum și sisteme prin satelit”.</p>	<p>Se acceptă. Au fost operate schimbările necesare în textul Acordului, adăugându-se specificarea precum că procesul va fi realizat conform legislației naționale.</p> <p>Nu se acceptă. Personalul internațional al Misiunii include atât personalul detașat, în cea mai mare parte de către statele membre ale UE, uneori de către instituții ale UE sau state terțe, cât și personalul internațional angajat de către Misiune. Acest lucru pare a fi similar cu cel al ambasadelor, unde o parte din personalul internațional poate fi, de asemenea, contractat (inclusiv, uneori, ambasadorul) în mod special pentru a lucra pentru ambasadă.</p> <p>Se acceptă. Setul a fost avizat de către SIS. Articolul a fost suplinit cu prevederea necesară.</p>
VI.	Ministerul Finanțelor (Nr. 07/4-04/250 din 19.06.2023)	<p>În vederea asigurării respectării principiului echității fiscale stabilit în art.6 alin.(8) din Codul fiscal, la art.4 pct.8 cuvintele „și personalul angajat la nivel local” se va exclude.</p> <p>La art.5 pct.6 cuvintele „achiziționate și” se exclude, în contextul în care regimul fiscal al bunurilor destinate utilizării de către misiunea EUPM este reglementat de art.6 pct.10 al prezentului Acord.</p> <p>Art.6 pct.9 se propune de expus în următoarea redacție : „9. Personalul EUPM Moldova, alții decât cei care sunt cetățeni ai Republicii Moldova sau cei care au reședință permanentă în Republica Moldova, este scutit de orice formă de impozitare, în ceea ce privește remunerația și alte recompense, precum și orice venit care îi este plătit de EUPM Moldova sau de statele contribuitoare”.</p> <p>La art.6 pct.10, ultima propoziție se va substitui și va avea următorul cuprins: „Sumele TVA aferente procurărilor de mărfuri sau servicii, destinate folosirii oficiale de către EUPM Moldova, precum și cele destinate uzului sau consumului personal al personalului misiunii și membrilor familiilor lor care locuiesc împreună cu aceștia, se restituie în conformitate cu legislația statului-gazdă.</p> <p>La art.6 pct.11 cuvântul „inspecție” se substituie cu cuvântul „control”.</p>	<p>Se acceptă. Sintagma a fost exclusă.</p> <p>Se acceptă. Cuvintele au fost excluse.</p> <p>Nu se acceptă. Nu este necesară introducerea specificării, ținând cont de faptul că însăși definiția Personalului EUPM prevede că acesta nu include cetățenii angajați la nivel local.</p> <p>Se acceptă. Propoziția a fost substituită cu ușoare modificări.</p> <p>Se acceptă. Modificările au fost operate.</p>

<p>VII.</p>	<p>Serviciul de Informație și Securitate (Nr. E/6422 din 22.06.2023)</p>	<p>La articolul 1 pct. 3 lit. (a), considerăm necesară definirea următorilor termeni utilizați: „componentele” și „unitățile”, or, nu este clar în ce constau acestea și care este rolul și în ce scop sunt utilizate de către EUPM. în Decizia (PESC) 2023/855 privind o misiune de parteneriat a Uniunii Europene în Republica Moldova (EUPM Moldova) la fel nu sunt utilizați termenii respectivi pentru a putea înțelege conținutul acestora.</p> <p>La articolul 4 pct. 2 prevederea are un caracter extins. Textul „este scutit de controalele și procedurile vamale ” oferă o facilitate sporită personalului EUPM, or, organele vamale trebuie să cunoască ce bunuri intră în țară și care urmează a fi scoase, care vor fi utilizate în scopul realizării funcțiilor de către EUPM și care sunt introduse în scopuri personale. Evident, bunurile care vor fi introduse în scopul realizării atribuțiilor de către Misiune nu vor fi supuse procedurilor de vămuire, celelalte urmează a fi supuse regulilor generale.</p> <p>Tot în acest sens, textul „precum și de orice formă de control al imigrației” pe de o parte, nu este clar la ce fel de control se referă, cel exercitat de organele poliției de frontieră sau de către Inspectoratul General pentru Migrație, pe de altă parte, creează riscul intrării pe teritoriul a unor persoane de rea-credință care dețin o legitimație sau dovadă provizorie de participare la EUPM false.</p> <p>Așadar, susținem ideea unor facilități care să corespundă scopului Misiunii și nicidecum acordarea unor facilități nejustificate care pot genera abuzuri.</p> <p>La articolul 5 pct. 7 considerăm necesară poziția Serviciului Vamal.</p> <p>Articolul 6 urmează a fi completat cu punctul 12 cu următorul conținut: „12. Personalul EUPM în privința cărora există indici temeinici că intenționează să desfășoare sau a desfășurat activități de natură să pună în pericol securitatea națională, se îndepărtează imediat de pe teritoriul Statului - gazdă”. Raționamentul acestei norme rezultă din necesitatea protejării securității naționale care prevalează asupra scopului prezentului proiect de Acord.</p> <p>La articolul 8 propunem completarea la final cu textul „pe care l-a detașat în Misiune” în scopul excluderii confuziei că Statul Furnizor (Sending State) poate desfășura competențe de jurisdicție penală și disciplinară, de exemplu, în privința personalului angajat la nivel local. Deci, noțiunea de „Personalul EUPM” de la art. 1 include și</p>	<p>Nu se acceptă. Definirea următorilor termeni nu este necesară și depășește coerența prestabilită a textului Acordului, inclusiv și reieșind din faptul statutului civil al Misiunii.</p> <p>Nu se acceptă. Bunurile specificate vor fi introduse în scopul exercitării atribuțiilor funcționale.</p> <p>Se acceptă. Articolul a fost reformulat, respectiv, Personalul EUPM primește un document de acreditare eliberat de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene al Statului-gazdă și se identifică cu ajutorul acestuia. Personalul EUPM care deține o cartelă sau o scrisoare de acreditare, astfel cum se menționează la Articolul 3 alineatul (1), este autorizat să rămână în Moldova pe durata participării sale la EUPM.</p> <p>Se acceptă. Facilitățile corespund scopului Misiunii.</p> <p>Se acceptă. Serviciul Vamal a avizat proiectul Acordului.</p> <p>Nu se acceptă. A fost agreat ca Șeful misiunii să fie înștiințat imediat de o astfel de infracțiune.</p> <p>Nu se acceptă. Noțiunea Personalului EUPM presupune că acesta nu include cetățenii angajați la nivel local.</p>
--------------------	--	---	---

		<p>alte categorii împotriva cărora Statul Furnizor nu ar putea efectua careva acțiuni penale sau disciplinare.</p> <p>La articolul 11 pct. 2, propunem completarea cu litera (c) cu următorul cuprins: „(c) documentelor, materialelor și informațiilor atribuite la secretul de stat în baza acordurilor privind schimbul de informații secrete încheiate”. Acest raționament rezultă din necesitatea protecției informației atribuite la secretul de stat din posesia autorităților Statului - gazdă, concretizarea până la ce nivel urmează să fie prezentate aceste informații (strict secret, secret, confidențial sau restricționat) precum și din art. 21 alin. (4) din Legea nr. 245/2008 cu privire la secretul de stat, care prevede „Obligațiile părții care primește informațiile atribuite la secret de stat privind protecția acestora sunt stipulate în acordul (contractul) încheiat” sau art. 16 din Decizia (PESC) 2023/855 prenotată, care permite comunicarea informațiilor UE clasificate de către înaltul Reprezentant către Statul- gazdă până la nivelul Restricționat, în baza acordurilor încheiate în acest sens.</p>	<p>Se acceptă. Modificările au fost operate cu ușoare amendamente. La punctul 2 a fost adăugată prevederea precum că după caz, se va recurge la dispozițiile Acordului dintre Uniunea Europeană și Republica Moldova privind procedurile de securitate pentru schimbul și protecția informațiilor clasificate din 31 martie 2017.</p>
VIII	Comisia Politică Externă și Integrare Europeană (CPE-06 nr. 406 din 17.08. 2023)	Comisia se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.	-----

**Secretar general adjunct
al ministerului**

Digitally signed by Cojuhari Vladislav
Date: 2023.10.04 09:47:28 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Vladislav COJUHARI